

Handelsregisterauszug [Firmenname] Beglaubigte Übersetzung 公司登記德華翻譯公證

Hartmut PILCH

2006-03-03

作為慕尼黑第一州立法院宣誓的中德英日翻譯我確認：下列中德譯文準確而完整。

Als vom Präsidenten des Landgerichts München I öffentlich bestellter und allgemein beeidigter Übersetzer für die chinesische Sprache bestätige ich: Die nachfolgende Übersetzung ist richtig und vollständig.

目錄 / Inhaltsverzeichnis

1	原件縮印 / Originaldokument (verkleinert)	2
1.1	第 1 頁 / S. 1	2
1.2	第 2 頁 / S. 2	2
2	文件說明 / Meta-Informationen	2
2.1	頁頭 / Briefkopf	2
2.2	復印公證 / Beglaubigung der Abschrift	3
3	文件內容 / Inhalt	3
3.1	迄今登記次數	3
3.2	【公司】	3
3.2.1	公司名稱	3
3.2.2	所在地、辦事處、分公司	3
3.2.3	經營範圍	3
3.3	【責任】	3
3.3.1	通用代表規則	3
3.3.2	持有人、無限責任股東、總經理、董事、有代理權人 及特殊代理權	3
3.4	代理全權	4
3.5	【組織規則】	4
3.6	最近登記日期	4

2.2 復印公證/ Beglaubigung der Abschrift

【公证声明】 本复印件证明商业登记册的内容。

【公证日期】 2006年02月15日

【公证地点】 阿沙芬堡 (Aschaffenburg) 市

【公证人】 司法总秘书办事处证书官库尔曼 (Kuhlmann) 氏

【圖章】 【上】巴伐利亚州【下】地方法院

3 文件内容/ Inhalt

3.1 迄今登記次數

4

3.2 【公司】

3.2.1 公司名称

[Firmenname] GmbH & Co. KG¹

3.2.2 所在地、办事处、分公司

艾森费尔德 (Eisenfeld) 市

3.2.3 经营范围

—

3.3 【责任】

3.3.1 通用代表规则

每个负责股东单独代理

3.3.2 持有人、无限责任股东、总经理、董事、有代理权人及特殊代理权

1. 无限责任股东

【名称】 [Firmenname] Verwaltungs-GmbH²

【地点】 艾森费尔德

【管辖法院】 阿沙芬堡 (Aschaffenburg) 市地方法院

【商簿登記号】 HRB xxxxx

¹[Firmenname] 有限公司及伙伴两合公司

²管理有限公司

3.4 代理全权

—

3.5 【组织规则】

公司形式：两合公司³

成立日：2000-09-20

章程：—

其他法律关系：—

有限责任股东：

【公司名称】 [Firmenname] AG⁴

【公司地点】 柏林 (Berlin) 市

【管辖法院】 夏洛特堡 (Charlottenburg) 区地方法院

【商簿登记号】 HRB xxxx

存款额：欧元x万xxxx圆正

3.6 最近登记日期

2006年02月08日

³Kommanditgesellschaft, 德国民法上两种责任的资本相结合的公司形式。

⁴ [公司名称] 股份公司